

OUTLET
SPORT - ADVENTURE - LIFESTYLE
IPSACH - MUNTELIER - OUTLET24.CH
ski de fond
Vous trouvez chez nous des skis, des bâtons et des chaussures pour faire du ski de fond à un prix raisonnable!



L'ÉDITO

PIERRE-ALAIN BRENZIKOFER
pabrenzikofer@journaldujura.ch

Quand souffle l'esprit de Bellelay

Y décèlera-t-on une simple coïncidence? Un message d'esérance avant les fêtes de Noël? Après tout, peu importe. Mais alors que le souffle du 24 novembre n'est pas franchement retombé, le riche programme concocté par le Comité interreligieux dans le cadre du Tricentenaire de l'Abbatiale de Bellelay – il sera célébré tout au long de l'an 2014 – tombe littéralement à pic. Notamment pour permettre à certains de renouer avec quelques évidences...

L'esprit de saint Norbert de Xantem, fondateur de l'ordre des Prémontrés, nous en est témoin! A l'heure où ce concept est battu en brèche par les perdants et parfois même les vainqueurs, difficile de trouver plus interjurassien que la riche histoire de l'abbatiale et de l'abbaye. De plus rassembleur et de plus fédérateur, aussi. En un mot comme en cent, une épopée aussi commune que séculaire, dont aucune des parties du Jura historique n'aura l'outrecuidance de revendiquer la prédominance.

Plus que quiconque, le Comité interreligieux l'a bien compris, tant il est vrai qu'il associera, tout au long de cette année 2014, les communautés catholique, protestante et mennonite. Oui, un œcuménisme de bon aloi. Que des prédicateurs aussi disparates que passionnés se chargeront de prôner sur tout le territoire de l'ancien Evêché de Bâle, dans le plus pur esprit, cette fois, de ce bon saint Augustin. Oui, le gars qui plaçait toujours le concept d'amour au premier plan.

Bon, on ne parlera ni d'identité ni d'identité commune, cette notion ayant été dévoyée pour ne pas dire plus tout au long de la campagne du 24 novembre.

Quoi qu'il en soit, Jurassiens du Nord et du Sud possèdent, grâce à l'esprit de Bellelay, une occasion unique de se réconcilier au-delà de leurs différences et de leurs sensibilités. En ce sens, de par sa composition, le Comité interreligieux leur montre franchement la voie.

De toute façon, Bellelay ou non, il est désormais grand temps d'opter pour la trêve de Noël à laquelle aspirent sincèrement la plupart des belligérants du 24 novembre. Quant à ceux qui refusent de déposer les armes ou de rentrer dans le rang, il existe une recette simple pour calmer ces convulsifs impénitents: bloquer Facebook jusqu'en 2014...

Joyeux Noël à tous!

Les salaires de l'exécutif de Bienne attaqués

BIENNE La conseillère de ville UDC Sandra Schneider a déposé une motion qui demande le plafonne-

ment des salaires des membres de l'exécutif à 200 000 fr. bruts par année. Actuellement, le maire

gagne 262 000 fr. par an contre 238 000 fr pour les autres conseillers municipaux.

PAGE 4

L'après-24 novembre agite la planète Facebook



STÉPHANE GERBER

INTERNET Suite aux résultats du 24 novembre, la troisième mi-temps de la votation sur l'avenir du Jura bernois et du Jura se joue aussi sur les réseaux sociaux. Revendications loufoques, clins d'œil ou débats plus sérieux: il y a à boire et à manger sur Facebook... **PAGE 7**

PLATEAU DE DIESSE

Première réunion programmée ce soir

PAGE 9

HOCKEY SUR GLACE

Mathias Joggi de retour à Bienne: c'est presque fait

PAGE 15

OLIVIER GRESSET



HOCKEY

Belle victoire pour Saikkonen et Saint-Imier

PAGE 17

SOMMAIRE

Espace-Régions	PAGE 3
Avis mortuaires	PAGE 11
Sorties	PAGE 13
Société	PAGE 14
Divers	PAGE 19
TV	PAGE 21
Météo	PAGE 28



PETER SAMUEL JAGGI



BIENNE

La Main Tendue, une oreille attentive depuis 50 ans

La Main Tendue du nord-ouest fête ce mois ses 50 ans. L'association basée à Bienne reçoit chaque année quelque 11 000 appels en provenance des cantons de Berne, Jura, Neuchâtel, Fribourg et Soleure. Les bénévoles sont joignables 24h sur 24, 365 jours par an. **PAGE 5**

LDD



JURA BERNOIS TOURISME

Des animations hivernales pour tous les goûts

Jura bernois Tourisme a publié une brochure regroupant les différentes activités à pratiquer dans la région cet hiver. Au menu, randonnées en raquettes, promenades à dos de chameau, soirées luge-fondue ou encore balades en chiens de traîneaux. **PAGE 10**

20 VOIX ROMANDE

Parutions en décembre

Nous prions les correspondants et les membres des sociétés romandes de Bienne et environs affiliées à la Voix romande de prendre note des dernières parutions pour le mois de décembre 2013, les jeudis suivants:

○ 12 décembre
○ 19 décembre

Première parution 2014:
○ 9 janvier

Merci d'avance de votre collaboration.

CLUB DE SCRABBLE

Présidente: Jeanette Friedli

Rue de l'Avénir 49, 2503 Bienne

tél. 032 322 39 67 ou

032 341 18 14

Nous jouons tous les jeudis de 14h à 17h environ à l'Hôtel Dufour à Bienne, 1er étage. Venez librement faire un essai. A bientôt.

SOCIÉTÉ FRIBOURGEOISE

Présidente: Rose-Marie Biolley

Ch. des Fiéoles 40, 2503 Bienne,

tél. 032 365 25 31. Local: restaurant des

3 Sapins, rte de Brügg 93, Bienne

Anniversaire

En ces mois de décembre, nous souhaiterions un joyeux anniversaire à Jeanette le 14,

Emilie le 18, Lebet Renée, Charlotte et Martin le 23.

Carnet gris

Nous avons une pensée pour Hubert qui a perdu sa maman.

Fête de Noël

Si cela n'est pas encore fait, c'est le dernier moment pour vous inscrire. Nous nous réjouissons d'ores et déjà de vous y retrouver nombreux.

Prochaine assemblée mensuelle. Elle aura lieu le 12.12.2013. Bonne semaine à tous. **Claudine**

FC ÉVILARD

Président: Klaus Haberla

Case postale 3, 2533 Evillard

Local: Club-house de Sonpieu

tél. 032 322 77 20. www.kevilard.ch

Téléthon

Assistance depuis le début, notre société apporte son soutien aux organisateurs du Téléthon d'Évillard pour leur cinquième édition. Le Téléthon récolte des fonds pour venir en aide aux malades atteints de maladies génétiques qualifiées d'orphelins.

Nous sommes pas de venir soutenir cette manifestation qui propose un programme très varié samedi des 10h15 pour se terminer vers minuit. Le Téléthon se veut festif. Il sera également possible de se restaurer.

Nouvelle du palais

Pour les amateurs d'une cuisine bien de chez nous, Sandrine Chassat et Patrick Roullet vous proposent un papier vaudois. Jeudi prochain c'est un autre classique qui vous attend: coquelet, frites et salade. Le chef dorchester est Christian Cément.

Le coin des juniors

Le football reste toujours d'actualité chez nos juniors. Ce dimanche 8 décembre, les juniors D de Mike et Stefan vont disputer le tournoi en salle du FC Anet et ce des 9h00 à la salle de sport Röschmatten à Anet. **Ronald**

CROSS-CLUB NIDAU

Président: Pierre-Louis Wermeille

2340 Le Noirmont

Tél. 032 952 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmonto, Nidau

Tél. 032 952 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmonto, Nidau

Tél. 032 952 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmonto, Nidau

Tél. 032 952 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmonto, Nidau

Tél. 032 952 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmonto, Nidau

Tél. 032 952 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmonto, Nidau

Tél. 032 952 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmonto, Nidau

Tél. 032 952 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmonto, Nidau

Tél. 032 952 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmonto, Nidau

Tél. 032 952 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmonto, Nidau

Tél. 032 952 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmonto, Nidau

Tél. 032 952 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmonto, Nidau

Tél. 032 952 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmonto, Nidau

Tél. 032 952 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmonto, Nidau

Tél. 032 952 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmonto, Nidau

Tél. 032 952 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmonto, Nidau

Tél. 032 952 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmonto, Nidau

Tél. 032 952 10 46 (privé)

LA CHORALE DE BIENNE

Président: Pierre Fankhauser

Chemin du Tilleul 46, 2503 Bienne

tél. 079 432 07 01

www.chorale-bienne.ch

Anniversaires

Nous boudons l'année avec nos deux dirigeants membres à être félicités. Il s'agit de Jean-René Gilman le 27 novembre et Jean-Marie Hügli le 28 novembre. Tous vos amis vous adressent toute leur amitié et leurs meilleurs vœux.

Concert de fin d'année

Ce 24 novembre en l'église St-Paul, ils étaient nombreux à être venus nous écouter pour un concert qui avait été préparé et interprété au plus profond de chacun. Une magnifique interprétation dont une partie des morceaux étaient accompagnés au piano par Mme Ottati. En intermède des interprétations de la chorale, Mme Nagmar Cloutt interpréta la sonate N°5 de J. Van Beethoven et un intermède musical hispano-sud américain. Bravo, notre public a apprécié à juste titre les productions de la soirée qui était d'un choix très varié et équilibré. Nombreux étaient ceux qui nous avaient rejoints, pour apprécier le venant de l'année dans la salle d'entrée du centre paroissial. Nous un grand merci pour votre soutien. A l'année prochaine.

Programme d'activités

Le Noël familial se déroulera le dimanche 15 décembre à notre local de répétition. Noubliez pas que notre prochaine assemblée générale se déroulera le 25 janvier 2014.

Rencontres au chalet

Pas de nouvelle rencontre en cette fin d'année. Au plus, il sera peut-être nécessaire de dénicher à la place l'accès du chalet pour les estivants des fêtes de fin d'année!

Anniversaire

En ces mois de décembre, nous souhaiterions un joyeux anniversaire à Jeanette le 14,

Emilie le 18, Lebet Renée, Charlotte et Martin le 23.

Carnet gris

Nous avons une pensée pour Hubert qui a perdu sa maman.

Fête de Noël

Si cela n'est pas encore fait, c'est le dernier moment pour vous inscrire. Nous nous réjouissons d'ores et déjà de vous y retrouver nombreux.

Prochaine assemblée mensuelle. Elle aura lieu le 12.12.2013. Bonne semaine à tous. **Claudine**

FC ÉVILARD

Président: Klaus Haberla

Case postale 3, 2533 Evillard

Local: Club-house de Sonpieu

tél. 032 322 77 20. www.kevilard.ch

Téléthon

Assistance depuis le début, notre société apporte son soutien aux organisateurs du Téléthon d'Évillard pour leur cinquième édition. Le Téléthon récolte des fonds pour venir en aide aux malades atteints de maladies génétiques qualifiées d'orphelins.

Nous sommes pas de venir soutenir cette manifestation qui propose un programme très varié samedi des 10h15 pour se terminer vers minuit. Le Téléthon se veut festif. Il sera également possible de se restaurer.

Nouvelle du palais

Pour les amateurs d'une cuisine bien de chez nous, Sandrine Chassat et Patrick Roullet vous proposent un papier vaudois. Jeudi prochain c'est un autre classique qui vous attend: coquelet, frites et salade. Le chef dorchester est Christian Cément.

Le coin des juniors

Le football reste toujours d'actualité chez nos juniors. Ce dimanche 8 décembre, les juniors D de Mike et Stefan vont disputer le tournoi en salle du FC Anet et ce des 9h00 à la salle de sport Röschmatten à Anet. **Ronald**

CROSS-CLUB NIDAU

Président: Pierre-Louis Wermeille

2340 Le Noirmont

Tél. 032 952 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmonto, Nidau

Tél. 032 952 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmonto, Nidau

Tél. 032 952 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmonto, Nidau

Tél. 032 952 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmonto, Nidau

Tél. 032 952 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmonto, Nidau

Tél. 032 952 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmonto, Nidau

Tél. 032 952 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmonto, Nidau

Tél. 032 952 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmonto, Nidau

Tél. 032 952 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmonto, Nidau

Tél. 032 952 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmonto, Nidau

Tél. 032 952 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmonto, Nidau

Tél. 032 952 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmonto, Nidau

Tél. 032 952 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmonto, Nidau

Tél. 032 952 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmonto, Nidau

Tél. 032 952 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmonto, Nidau

Tél. 032 952 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmonto, Nidau

Tél. 032 952 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmonto, Nidau

Tél. 032 952 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmonto, Nidau

Tél. 032 952 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmonto, Nidau

Tél. 032 952 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmonto, Nidau

Tél. 032 952 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmonto, Nidau

Tél. 032 952 10 46 (privé)

RÉSEAU D'ÉCHANGES RÉCIPROQUES

DE SAUVOIRS, R.E.R.S.

Présidente: Danielle Blaser

Case postale 1025, 2501 Bienne

www.res-e.ch

L'Association du RERS a terminé l'année 2013 par une soirée fort sympathique mercredi dernier dans son nouveau local à la villa Choisy. Musique avec Jeanette, excellent risotto aux bolets frais grâce à Sylvie, et discussions tout azimut autour de la table. Merci, merci avec joie nous retrouverons le 29 janvier. Qu'on se dise ! Le vous souhaite de belles fêtes ainsi que tous mes vœux pour 2014 à chacun(e) d'entre vous membre ou non. En toute amitié.

PÉTANQUE OMEGA

Président: Willy Jaegenen

CP 2500 Bienne & Boulodrome

Rue Stämpfli 124, tél. 032 341 90 11

www.petanqueomega.ch

Jass-pétanque

Samedi 30 novembre a eu lieu notre unique jass-pétanque de la saison d'hiver, 18 équipes étaient au rendez-vous. Premiers de la pétanque: Massim Jean-Jacques et Leuenberger Laurent, premiers du jass: Aeschbacher Johan et Nidegger Bruno et le général a été remporté par Anthony et Emma. A noter la belle deuxième place de Willy et Jean-Michel au jass. La journée c'est terminée par un très bon repas fait par notre chef.

Pour Noël

C'est vraiment le cas de le dire, car cela fait 62 ans que Jean et Hélène se sont dit oui. Le club de pétanque Omega vous félicite et vous souhaite encore de très belles années d'avenir.

Carnet gris

Le club de pétanque Omega à le grand chagrin de faire part du décès de Mario Cavagna, Président d'honneur et membre fondateur du club. Nos pensées vont à Luciana et sa famille.

Club de Corbét

Le vous rappelle qu'il organise son concours de Noël avec repas le samedi 7 décembre dans nos locaux.

Anniversaire

David Lanz, nous te souhaitons un joyeux anniversaire le 7 décembre.

Amicalement

Tigou

AMICALE ROMANDE NIDAU

Président: Richard Antille

Route d'Agerten 12, 2503 Bienne

tél. 032 321 69 46

Local: Restaurant Romantica, Port

Saint-Nicolas

Demain soir des 18h au Fischerei-Park à Worben, Saint-Nicolas vendredi nous rendre visite. Comme bienvenue un délicieux vin chaud vous sera servi et ensuite les petits et les plus grands pourront lire raconter de belles histoires. Je me réjouis de vous y retrouver.

Compte-rendu de notre AG - suite et fin

En ce qui concerne nos membres, nous sommes heureux de compter Nicole Fahy parmi les membres de l'ARND, un chaleureux accueil et réservé. Malheureusement il y a aussi un départ que nous regrettons, il s'agit de Gilbert Faurigier. Le comité ainsi que les réviseurs des comptes ont été reconduits «in corpore».

Sous le point activités

Le caissier explique aussi pourquoi la Fête de l'ARND n'a plus lieu. Pour faire court, Nidau, ainsi que le veut une nouvelle loi, a introduit une disposition dans le règlement municipal pour l'utilisation de vaisselle réutilisable lors de manifestations publiques; vaisselle qui peut être louée auprès des sociétés adéquates. Ceci n'étant pas gratuit, notre manifestation ne nous aurait pratiquement plus rien rapporté, d'où la décision du comité de renoncer à cette fête. Cette manifestation n'ayant plus lieu, nous avons avancé la date de notre sortie culturelle au mois de septembre, et prévu un repas chèque au mois de novembre. Notre assemblée s'est terminée par la vente de familles et également une magnifique tombola, préparée de main de maître par Anne-Marie Surier. Un grand merci à tous ceux qui ont œuvrés pour cette soirée.

Cordialement

Suze

SKI-CLUB ROMAND

Président: Claude Perrenoud

Case postale 3154

2500 Bienne 3

www.skiclubromandienne.ch

Samedi c'est Noël!

Du moins au chalet du ski-club au Prés-d'Orvin. Normalement le Père-Noël devrait nous faire une visite vers 18h et se réjouit extrêmement déjà sur les prestations de chaque enfant.

Bes-vois Noël inscrits(e) pour le souper?

Si vous avez oublié, envoyez sans tarder un mail à claude.perrenoud@sunrise.ch. Le comité se réjouit de vous y accueillir nombreux.

Le week-end dernier

Une équipe s'est rendue, malgré le froid, mais par un temps radieux, au Tils. La neige y est déjà abondante et promet une belle saison de ski. Un beau cadeau de Noël pour tous les compétiteurs. Prochain rendez-vous le 14 ou 15 décembre.

Michèle

LES BRANLE-GLOTTES

Président: Walter Theilakis

Römerstrasse 30, 2503 Ipsach

tél. 076 416 69 40. www.branle-glottes.ch

Local: rue de la Thelie 4, 2503 Bienne

Echos des Salonpro

Pas beaucoup de monde lundi dernier et même Mono on a joué la seconde mi-temps. Lundi prochain rendez-vous à 17h45 à la Place Centrale à Bienne pour aller faire un tour et un peu nous égarer au marché de Noël. Bonne semaine à tous. **Bébert**

FRATER NOËL

Président: Rolf Schwab

Chemin du Pâturage 61, 2503 Bienne

tél. 077 413 28 79

www.fraternoiel.ch

Mise sur pied de la soirée du 24 décembre

Frater Noël est en préparation; les responsables se sont retrouvés le 14 novembre pour une mise à jour des diapositives. Tout est en ordre, nous pouvons compter sur de nouvelles personnes prêt à nous soutenir. Merci d'avance pour leur engagement.

Prochain article



La lutte contre (ou pour) la grande conférence continue!

DEUX VISIONS Contrairement au socialiste Francis Daetwyler, le radical Roland Matti ne veut pas entendre parler d'une grande conférence

régionale Jura bernois - Bienne - Seeland. Le député-maire de La Neuveville a même tenté de rallier à ses arguments le conseiller d'Etat

Christoph Neuhaus. Sans succès. Le Grand Conseil s'emparera du dossier en janvier, avant la votation prévue le 28 septembre. **PAGE 2**

«La discrète efficacité de la Suisse, un atout en politique étrangère»



DAVID MARCHON

CONFÉDÉRATION Le nouveau président, le Neuchâtelois Didier Burkhalter – ici à Berne avec son épouse lors de son élection, le 4 décembre dernier – est reçu en fanfare aujourd'hui dans son canton. Il évoque les contours de sa «diplomatie du pot de miel» et ses priorités en matière de politique étrangère. Interview. **PAGE 19**

NOTRE JURA BERNOIS
Dorénavant, on parlera de Notre Prévôté!

PAGE 2

LYSS
Les hard rockers de Shakra demain à la Kufa

PAGE 3

KEYSTONE



FOOTBALL
Schalke 04 et l'arbitre trop forts pour Bâle

PAGE 13

SOMMAIRE

Avis mortuaires	PAGE 9
Sorties	PAGE 10
Diversissement	PAGE 12
Suisse	PAGE 21
Météo	PAGE 24



MICHAEL BASSIN



COURT
Plusieurs satisfactions, mais un gros regret en guise de bilan

Maire de Court depuis 2006, Pierre Mercerat quittera ses fonctions à la fin de l'année. Parmi ses grandes satisfactions, il cite le redressement des finances. Un travail d'équipe, insiste-t-il. L'échec de la fusion Valbirse restera, lui, comme son gros crève-cœur. **PAGE 4**

MÉLANIE BRENZIKOFFER



COURTELARY
Edgar Bessire, un homme résolument positif

Plus connu sous le nom d'Edgar Charles, ce musicien qui organise des thés dansants dans la région depuis plus de soixante ans évoque son amour pour la vie et pour les gens. A 80 ans passés, il confirme ce choix qu'il a fait il y a bien longtemps: être heureux. **PAGE 6**

16 VOIX ROMANDE

Dernière parution en décembre

Nous priions les correspondants et les membres des sociétés romandes de Bienne et environs affiliées à la Voix romande de prendre note que la dernière parution de l'année 2013 est fixée au:

Jeudi 19 décembre

Nous reprendrons la publication des pages de la Voix romande en janvier 2014, le:

Jeudi 9 janvier

Merci d'avance de respecter ces dates ainsi que de votre collaboration.

CARTONS DU CŒUR

Présidente: Anita Kobi

Pierre-aux-Sarasinis 8

2504 Bienne

www.cartonsducoeur-bielbienne.ch

Chers amis,
Comme j'aimerais parfois suspendre le temps, qui me paraît tellement court lorsque je passe d'agréables moments. Mercredi dernier avait lieu notre traditionnel souper de Noël à la Fondation Battenberg. Nous étions plus d'une cinquantaine à partager ensemble un moment d'amitié et de bonne humeur autour d'un bon repas. Ces échanges verbaux entre nous sont toujours très riches et nous ne finissons jamais d'apprendre quelque chose de constructif, de surprenant et d'étonnant de notre voisin de table. Ah! comme je regrette alors souvent de n'avoir pas le temps de bavarder avec vous tous! J'espère que chacun aura apprécié à sa juste valeur cette soirée et en gardera de bons souvenirs.

Demain vendredi 13 décembre: journée de récolte à La Neuveville

Merci à tous ceux qui nous rendront visite à la Migros de 8h à 20h. Un vœu aux bons Cumulus et vos dons en espèces toujours très appréciés afin de compléter nos cartons, les produits alimentaires non périssables et de soins seront les bienvenus! La précarité ne connaissant point de saison, c'est toute l'année que nous sommes sollicités par des appels de détresse. Ten vous pouvez témoigner celui-ci: un jeune couple au chômage vivant dans une caravane et un bébé. C'est chez nous, c'est maintenant, et c'est en plein hiver!
Passer tous de très belles fêtes de fin d'année et merci encore à chacun de nous soutenir comme vous le faites. Être un homme, c'est bien, mais être humain, c'est mieux!

La présidente

LA LYRE

Présidente: Bernadette Hausmann

rue du Lac 5, 2520 La Neuveville

tél. 079 405 00 31. Local: aula Ecole des

Platanes. Répétitions: me 19h30

C'est à Drvinz chez Tchebo et Olinda que nous avons partagé notre Noël. Ils nous avaient concocté un délicieux menu et la mousseline au citron maison nous a laissé un goût de reviens-! De très moments de partage et d'amitié sont des privilèges que nous apprécions au sein de la société. Merci aux tenanciers, à l'organisateur et à l'accompagnateur, à l'organisateur et à l'accompagnateur. C'est un air d'accordéon imprévu ainsi que pour le genre verre de la soirée!

A notre petite Gene qui aura son anniversaire le 29, nous lui envoyons ces quelques mots: «Les années vont, les années viennent, tout va, tout passe, ne laisse pas couler le temps entre tes doigts mais fais-en un bouquet admirable de bien-être, de bonheur et de joie.»

A Hans-Jörg un immense merci pour la verrée de mercredi passé ainsi que pour le coup de main qu'il nous offre en venant chanter avec nous assidûment.

On se retrouve le 8 janvier pour la reprise des répétitions, le 29 pour l'assemblée générale. A tous, je souhaite de très belles fêtes de Noël ainsi qu'une année 2014 sans soucis.

Christine

MOVEMENT DES AÎNÉS

Président: Gilbert Beiner

Section bernoise

Case postale 199, 2501 Bienne

http://www.mda-berne.ch

Semaine de détente 2014

(Semaine complète??). Nous irons à Samoëns du dimanche 22 juin au dimanche 29 juin 2014, à l'Hotel Neige et Roc. Renseignements et inscriptions auprès de Gilbert Beiner au 032 325 18 14.

Midi rencontre

Jeudi 12 décembre: restaurant du Midi à Recouvril (fondue bourguignonne ou choucroute, à préciser lors de l'inscription). Inscriptions chez Mme May Wuthrich au 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.

Jeudi 23 janvier 2014: saucisse au marc à Chavanne aux trois Tonnaux. Inscriptions chez Gilbert Beiner.

Jeudi 20 février 2014: assemblée générale. Boccia

Tous les deux lundis au bocciodrome de Cornèmont. Reprise le 6 janvier 2014. Renseignements: Mme May Wuthrich au 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.

Conteseuses

«A pas contés» du MDA de Bienne, JB et Julia répond à vos souhaits au 032 721 44 44.

CROSS-CLUB NIDAU

Président: Pierre-Louis Wermelle

2340 Le Noirmant

Tél. 032 953 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmonto, Nidau

Camet rose

Mamoun et son épouse on fimmense joie de nous faire part de la naissance Le 17 novembre, d'un joli petit garçon prénomé Adnan. Nos vives félicitations et tout le bonheur du monde aux heureux parents.

Camet rose, bis

Denis est devenu l'heureux grand-papa d'un petit Ionas. Sincères félicitations aux parents et au grand-père!

Dernier entraînement

L'ultime entraînement de l'année aura lieu le mardi prochain 17 décembre pour une petite trotte qui sera suivie du traditionnel vin chaud offert par votre président.

Course de l'Escalade, Genève

Course la plus importante en Suisse avec plus de 33 000 concurrents classés, elle est très prise par Henri qui a couru les 27km en 40'49" alors que ses filles Chantal et Anita bouclaient les 4,8km en 26'50. Un grand bravo!

Anniversaire

Le 13 décembre, si vous rencontrez Nathalie, noubliez-pas de lui faire plain de bisous. Bon vent à cette jeune fille!

Pierlou

FC ÉVILARD

Président: Klaus Haberia

Case postale 3, 2523 Evillard

Local: Club-house de Sompieu

tél. 032 322 77 20. www.fc-evillard.ch

Le coin des juniors

Pour Antoine et moi, ce fut un premier tour spécial à la tête des juniors B. Il s'agit de notre première expérience en matière de coaching.

Après un premier revers dans notre partie initiale, beaucoup de questions ont été soulevées quant au potentiel réel de l'équipe. Interrogations balayées dès les matches suivants puisque nous avons enchaîné par quatre victoires d'affilée. Au coude à coude avec Perles dans l'optique de la promotion, nous avons finalement perdu le choc au sommet lors de l'ultime journée. Néanmoins, nous avons réussi à construire une équipe soudée et solide sur le terrain. Nous sommes en train de bâtir le futur du FC Evillard et les acteurs ne sont autres que les joueurs. A eux désormais d'en prendre conscience et de continuer d'écrire l'histoire du FC Evillard. Et c'est aussi à vous, chers amis du club, de venir découvrir et soutenir la relève du FC. Ces jeunes le méritent.

Engagés ce week-end au tournoi du FC Anet, les juniors D de Mike et Stefan ont terminé à la 2e place de ce tournoi en salle.

Nouvelles du Palais

Les jeunes du club-house vont bientôt rentrer en hibernation. Ce sera, Christian Elmenyis vous propose saladé un autre grand classique de son répertoire: coquelet et pommes-frites. Laissez-vous surprendre par l'ultime rendez-vous jeudi prochain puisque s'agira d'un repas surpris.

Ronald

SOCIÉTÉ VALAISANNE

Président: Jean-Yves Henzen

Local: Nächstes 26, 2088 Cressier, 032 757 31 30

Les restaurations Les Trois Sapsins, route de Brügg 93, 2503 Bienne

Noël

C'est à dire, nous sommes à la veille de notre fête de Noël et nous appelons à toutes les personnes qui ont accepté de préparer la salle et le repas qui elles sont attendues à 8h30 à la paroisse du Christ-Roi, Suzanne, Gisou, Nathalie, Viviane, Lulu, Maurice, Maxou, Jocelyne et Raphaël doivent apporter leur caquechon à fondue bourguignonne ainsi que le «carbutano» qui va avec. En ce qui concerne les saucisses, Lulu, dans le feu 2, Nathalie, Daniël et Jocelyne 1, SI quelq'un n'y veut préparer sa saucisse préférez il n'y a pas de problème. Juste pour info, il faut 600g de chaque saucisse. Le vin chaud sera confectionné par Nathalie et le Père Noël a confirmé sa présence. Noubliez pas que le chaque saucisse apporte une petite cadeau d'un maximum 5fr qui sera déposé dans la hotte du Père Noël est redistribués bénévolement!

J'espère que les 7 enfants présents, se feront un plaisir de réciter une poésie ou de chanter quelque chose. A tous à dimanche tous en forme.

Anniversaire

Le 17 décembre prochain sera un grand jour pour notre membre et amie Viviane Wittwer puisqu'elle fête un anniversaire. Nous lui souhaitons d'être et déjà une belle fête pleine de joie et de belles surprises et surtout qu'elle garde son optimisme légendaire. Allez, avec le vœu de votre président, l'année anniversaire Viviane.

Jo la Terreur

RÉSEAU D'ÉCHANGES RÉCIPROQUES DE SAUVOIRS, R.E.R.S.

Présidente: Danielle Blaser

Case postale 1025, 2501 Bienne

www.wsbienne.ch

What's new pas

Venez nous apporter ce que vous connaissez, nous apprécions les nouveautés! Par exemple: une langue, musique, chant, jeu, recette de cuisine, biologie etc. Nous échangeons réciproquement et gratuitement nos connaissances. Notre prochaine réunion aura lieu le mercredi 29 janvier 2014 à la Villa Chosy, faubourg du Juré 41 à Bienne, trolleybus no 1, arrêt rue Hellmann. Une bonne semaine à toutes et à bientôt.

Lucretia

FSG BIENNE-ROMANDE

Président: André Chalot

079 799 66 16

Vice-président: M.Antenen, 078 753 74 92

Resc. technique: S.Zumbühl, 079 418 62 71

Carnet gris

Nous sommes condoleances à Luciana Cavagna et à sa famille pour le décès de son époux Mario.

Marylsey

Recherche de correspondant(e)s

Vous vous intéressez à la vie locale biennoise, vous connaissez son tissu associatif et l'actualité culturelle de la ville de Bienne ne vous laisse pas indifférent? Alors, vous êtes peut-être la personne que nous cherchons!

Afin d'épauler la petite équipe de professionnels de notre rubrique biennoise, nous cherchons un ou plusieurs correspondants bien implantés en ville, prêts à s'engager et à couvrir les activités des sociétés romandes, en particulier celles qui sont affiliées à la Voix romande.

Si cette activité vous tente et que vous vous jugez apte à relever ce défi, n'hésitez pas à nous contacter au plus vite en envoyant une petite lettre de présentation et de motivation à l'adresse suivante:

par poste à: Rédaction Le Journal du Jura, place Robert-Walser 7, 2501 Bienne
par courriel à: redactionj@journaldujura.ch

SOCIÉTÉ FRANÇAISE

Personne de contact: Alain Loigerot

Mitteltstrasse 25

2552 Opوند

tél. 032 355 22 26

Chers amis,

Notre repas de fin d'année a donc lieu ce samedi 14 décembre à 19h au restaurant la Barrière. Nous nous réjouissons de nous y retrouver.

Le repas de la saucisse au marc est d'ores et déjà programmé le mardi 18 février 2014 à 19h à la distillerie de Douanne.

Enfin, notre assemblée générale sera organisée au Romand le samedi 28 février 2014 à 19h.

Au plaisir de vous revoir prochainement, je vous adresse mes cordiales salutations.

Chantal

PÉTANQUE OMEGA

Président: Willy Jaenguennin

CP 2500 Bienne & Bouldromme

Rue Stämpfli 124, tél. 032 341

Concours du vendredi

Vendredi a eu lieu notre concours, et 22 équipes se sont retrouvées sur nos terrains.

Concours de Noël du club de Cortèbert

Samedi 13h30 s'est déroulé le concours de Noël du club de Cortèbert. Environ 50 personnes étaient au rendez-vous.

La journée s'est terminée par une fondue chinoise, un petit coup d'accordéon et une superbe ambiance.

Merci à toute l'équipe et à l'année prochaine.

Concours du mardi

Il vous rappelle qu'il prendra fin le 17 décembre; ceci pour la pause de Noël et reprendra le 14 janvier 2014.

Concours du vendredi

Le repas de fin d'année du personnel du home du Ried, donc pas de pétanque. Merci de votre compréhension.

Anniversaire

Joyeux anniversaire à Luczak Ewald le 14 et Cappelletti Luigi le 15. Et avec un peu de retard à notre ami Bubu le 9.

Voilà bonne semaine

FC LA NEUVEVILLE-LAMBOING

Président: Michel Lebet

CP du Triage 17, 2520 La Neuveville

tél. 079 449 29 34

FC LNL: case postale 414, La Neuveville

4, 57, avenue 2111, 21, Mercin

Soirée de soutien du FC LNL

Vendredi 20 à 21, à la salle communale de Lamboing, ce sont plus de 100 personnes qui se sont retrouvées à l'occasion du souper de soutien du club.

En vedette, l'artiste bien connu Frédéric Recrosio a présenté un spectacle plutôt «piquant» et a été très applaudi. Le repas a été très apprécié et reflétait bien le thème de la soirée. Assiette de viandes séchées, raclette à gogo et glace à l'abricot «arrosée». Le tout préparé par une équipe venue spécialement du Valais.

La tombola a connu un beau succès avec des prix alléchants.

Une belle soirée en définitive. Nous remercions tous les participants, les donateurs, les sponsors, les organisateurs et l'animateur. Et bien sûr nos collègues valaisans qui ont préparé le menu. A l'année prochaine!

Prix de la tombola

Nous remercions tous les participants.

Les numéros gagnants sont les suivants: 4, 5, 7, 9, 11, 13, 15, 17, 19, 21, 23, 25, 27, 29, 31, 33, 35, 37, 39, 41, 43, 45, 47, 49, 51, 53, 55, 57, 59, 61, 63, 65, 67, 69, 71, 73, 75, 77, 79, 81, 83, 85, 87, 89, 91, 93, 95, 97, 99, 101, 103, 105, 107, 109, 111, 113, 115, 117, 119, 121, 123, 125, 127, 129, 131, 133, 135, 137, 139, 141, 143, 145, 147, 149, 151, 153, 155, 157, 159, 161, 163, 165, 167, 169, 171, 173, 175, 177, 179, 181, 183, 185, 187, 189, 191, 193, 195, 197, 199, 201, 203, 205, 207, 209, 211, 213, 215, 217, 219, 221, 223, 225, 227, 229, 231, 233, 235, 237, 239, 241, 243, 245, 247, 249, 251, 253, 255, 257, 259, 261, 263, 265, 267, 269, 271, 273, 275, 277, 279, 281, 283, 285, 287, 289, 291, 293, 295, 297, 299, 301, 303, 305, 307, 309, 311, 313, 315, 317, 319, 321, 323, 325, 327, 329, 331, 333, 335, 337, 339, 341, 343, 345, 347, 349, 351, 353, 355, 357, 359, 361, 363, 365, 367, 369, 371, 373, 375, 377, 379, 381, 383, 385, 387, 389, 391, 393, 395, 397, 399, 401, 403, 405, 407, 409, 411, 413, 415, 417, 419, 421, 423, 425, 427, 429, 431, 433, 435, 437, 439, 441, 443, 445, 447, 449, 451, 453, 455, 457, 459, 461, 463, 465, 467, 469, 471, 473, 475, 477, 479, 481, 483, 485, 487, 489, 491, 493, 495, 497, 499, 501, 503, 505, 507, 509, 511, 513, 515, 517, 519, 521, 523, 525, 527, 529, 531, 533, 535, 537, 539, 541, 543, 545, 547, 549, 551, 553, 555, 557, 559, 561, 563, 565, 567, 569, 571, 573, 575, 577, 579, 581, 583, 585, 587, 589, 591, 593, 595, 597, 599, 601, 603, 605, 607, 609, 611, 613, 615, 617, 619, 621, 623, 625, 627, 629, 631, 633, 635, 637, 639, 641, 643, 645, 647, 649, 651, 653, 655, 657, 659, 661, 663, 665, 667, 669, 671, 673, 675, 677, 679, 681, 683, 685, 687, 689, 691, 693, 695, 697, 699, 701, 703, 705, 707, 709, 711, 713, 715, 717, 719, 721, 723, 725, 727, 729, 731, 733, 735, 737, 739, 741, 743, 745, 747, 749, 751, 753, 755, 757, 759, 761, 763, 765, 767, 769, 771, 773, 775, 777, 779, 781, 783, 785, 787, 789, 791, 793, 795, 797, 799, 801, 803, 805, 807, 809, 811, 813, 815, 817, 819, 821, 823, 825, 827, 829, 831, 833, 835, 837, 839, 841, 843, 845, 847, 849, 851, 853, 855, 857, 859, 861, 863, 865, 867, 869, 871, 873, 875, 877, 879, 881, 883, 885, 887, 889, 891, 893, 895, 897, 899, 901, 903, 905, 907, 909, 911, 913, 915, 917, 919, 921, 923, 925, 927, 929, 931, 933, 935, 937, 939, 941, 943, 945, 947, 949, 951, 953, 955, 957, 959, 961, 963, 965, 967, 969, 971, 973, 975, 977, 979, 981, 983, 985, 987, 989, 991, 993, 995, 997, 999, 1001, 1003, 1005, 1007, 1009, 1011, 1013, 1015, 1017, 1019, 1021, 1023, 1025, 1027, 1029, 1031, 1033, 1035, 1037, 1039, 1041, 1043, 1045, 1047, 1049, 1051, 1053, 1055, 1057, 1059, 1061, 1063, 1065, 1067, 1069, 1071, 1073, 1075, 1077, 1079, 1081, 1083, 1085, 1087, 1089, 1091, 1093, 1095, 1097, 1099, 1101, 1103, 1105, 1107, 1109, 1111, 1113, 1115, 1117, 1119, 1121, 1123, 1125, 1127, 1129, 1131, 1133, 1135, 1137, 1139, 1141, 1143, 1145, 1147, 1149, 1151, 1153, 1155, 1157, 1159, 1161, 1163, 1165, 1167, 1169, 1171, 1173, 1175, 1177, 1179, 1181, 1183, 1185, 1187, 1189, 1191, 1193, 1195, 1197, 1199, 1201, 1203, 1205, 1207, 1209, 1211, 1213, 1215, 1217, 1219, 1221, 1223, 1225, 1227, 1229, 1231, 1233, 1235, 1237, 1239, 1241, 1243, 1245, 1247, 1249, 1251, 1253, 1255, 1257, 1259, 1261, 1263, 1265, 1267, 1269, 1271, 1273, 1275, 1277, 1279, 1281, 1283, 1285, 1287, 1289, 1291, 1293, 1295, 1297, 1299, 1301, 1303, 1305, 1307, 1309, 1311, 1313, 1315, 1317, 1319, 1321, 1323, 1325, 1327, 1329, 1331, 1333, 1335, 1337, 1339, 1341, 1343, 1345, 1347, 1349, 1351, 1353, 1355, 1357, 1359, 1361, 1363, 1365, 1367, 1369, 1371, 1373, 1375, 1377, 1379, 1381, 1383, 1385, 1387, 1389, 1391, 1393, 1395, 1397, 1399, 1401, 1403, 1405, 1407, 1409, 1411, 1413, 1415, 1417, 1419, 1421, 1423, 1425, 1427, 1429, 1431, 1433, 1435, 1437, 1439, 1441, 1443, 1445, 1447, 1449, 1451, 1453, 1455, 1457, 1459, 1461, 1463, 1465, 1467, 1469, 1471, 1473, 1475, 1477, 147

OUTLET
SPORT - ADVENTURE - LIFESTYLE
IPSACH - MUNTELIER - OUTLET24.CH
ski de fond
Vous trouvez chez nous des skis, des bâtons et des chaussures pour faire du ski de fond à un prix raisonnable!

Les deux tours de l'abbatiale de retour pour le tricentenaire

BELLELAY Sous l'impulsion de Gaston Sommer, ancien directeur du ceff Artisanat à Moutier, des apprentis maçons, charpentiers et ferblan-

tiers sont en train de réaliser deux maquettes du clocher de l'abbatiale tel qu'il était à l'origine. Ces répliques seront exposées lors des

festivités du tricentenaire et, en avant-goût, au Salon de la formation professionnelle de Moutier, en mars prochain.

PAGE 6

Des Biennois ouvrent la voie à une pratique écolo des sports de glisse



LDD/AHRIEL POVICH

SPORTS D'HIVER Dans le dessein d'encourager une pratique écologique des sports de glisse, l'association biennoise Ride Greener vient de sortir un film documentaire consacré au snowboard. Particularité: il a été produit en réduisant au minimum les émissions de CO₂. Sélectionné dans plusieurs festivals internationaux, il sera projeté demain à Bienne.

PAGE 4

LA CIBOURG

Le Centre de vacances accepté haut la main

PAGE 7

PETER SAMUEL JAGGI



ESPRITS DE CLOCHERS

Tous les charmes de Chindon

PAGE 9

HOCKEY SUR GLACE

Le HC La Chaux-de-Fonds privé de play-off?

PAGE 15

SOMMAIRE

Avis mortuaires **PAGE 10**

Divertissement **PAGE 18**

TV **PAGE 23**

Suisse **PAGE 25**

La Der **PAGE 28**



9771424962007 40051

PUBLICITÉ

Votre cadeau de Noël



Venez chercher votre carte de réduction au Service clientèle du Centre Brügg!

CENTRE BRÜGG
eh bien voilà!

Vente du dimanche 22.12.2013, 11h00-17h00

www.centrebuegg.ch

20 VOIX ROMANDE

Prochaine parution en janvier 2014

Christine, Irène et Manuela ainsi que tous les collaborateurs et collaboratrices de la rédaction du Journal du Jura vous souhaitent de joyeuses fêtes de fin d'année et vous donnent rendez-vous à :

© Jeudi 9 janvier

Encore un grand merci à chaque correspondant(e) pour votre bonne collaboration.

FRATRES NOËL

Président: Rolf Schwab
Chemin du Pâturage 61, 2503 Biemme
Tél. 07 43 28 79
www.fraternoeil.ch

41e Frater Noël: soirée du 24.12.2013, salle du Sahlgut à Mâche
Aux hôtes de Frater, suite au préavis de la semaine dernière, tous les bénévoles de FN vous attendent le 24 décembre des 18h. C'est avec un immense plaisir que pour cette soirée du 41e, nous vous offrons une soirée remplie de chaleur, un repas digne de la veillée de Noël et des animations. Pour ceux qui ont des difficultés de se déplacer, un service de taxi sera à votre disposition. Donc dès 16h, vous pouvez réserver votre course au No. de tél. 07 43 28 79. Nous vous rappellerons la gratuité totale de cette action. Au plaisir de vous revoir et de vous accueillir dès 18h dans la salle du Sahlgut.

Action thé
Commence en 2012, les druides étonnés domicile devant le bâtiment de l'URS à la place Centrale. Ouverture de l'action à partir de 9h et clôture à 16h. Le but de cette action n'est pas seulement la distribution gratuite de thé avec «Läderli» et Biscuillères, mais également de faire la propagande pour la soirée qui se déroulera dans la salle du Sahlgut. Cette année nous offrons de la soupe aux pois offerte par la Bourgeoisie de Biemme, ceo à partir de 11h sous notre pavillon blanc. Nous profitons également d'échanger quelques mots avec les personnes qui prendront la peine de s'amener à notre stand. L'ambiance y est toujours cordiale. Rappel: A tous les druides, n'oubliez pas le rendez-vous à partir de 7h30. Merci d'avance pour votre engagement. Le comité/VER

MATA SUISSE

Président: Roland Dry
CP 866, 2501 Biemme, 032 315 27 24
Entrée: salle de la Plâmie ma 18th
halle de la Suze vers 18h

Adieu 2013, bonjour 2014
Et oui nous voilà déjà au terme de cette année qui fut pour notre association riche en événements avec comme point d'orgue les différents présentations à l'occasion de la Fête fédérale de gymnastique. Nous ne voudrions pas oublier la page 2013 sans remercier toutes les personnes bénévoles qui nous ont soutenus. Merci tout particulièrement à Brigitte, Sylvie, Berni, Corinne, Philippe, Nathalie, Gaëtan et toutes nos majorettes; sans oublier nos deux moniteurs qui ont toujours répondu présents lorsque nous faisons appel à eux.

Stage de twirling à Reconvilier
Celui-ci aura lieu le 27 ou 30 décembre 2013. Toutes les informations ont été transmises par courrier aux participantes. Pour plus de renseignements, prendre contact avec Nadine au 079 248 26 09.

Vœux
Tous nos vœux de santé et de bonheur ainsi que de joyeuses fêtes de fin d'année à toutes les personnes qui par leur présence nous ont soutenus. Tous ceux/vous vont particulièrement à Lucette, maman de nos deux moniteurs, qui se rétablit doucement au Noimont après une intervention chirurgicale.

Entraînements
Reprise des entraînements le mardi 7 janvier 2014 après les vacances scolaires comme suit: tous les matins dès 18h30, cours de twirling gymnastique du collège de la Planerie et tous les vendredis dès 18h15 à la halle de gymnastique du collège de la Suze à la rue Stauffer à Biemme. RO

CERLE ROMAND

Président: Claude Gautier
Rue des Bains 36, 2503 Biemme
tél. 032 323 93 69
Local: rest. Romand, tél. 032 322 67 44

Bonjour les amis romands,
«O temps! suspens ton vol et vous, heures précieuses! Suspendez votre course!» Nous voici déjà arrivés à la fin de l'année. Comme cela il nous vous souhaitons à toutes et à tous un joyeux Noël ainsi qu'une bonne et heureuse année 2014.
Profitez bien de ces jours de fête en famille ou entre amis et restez en forme, car nous nous attendons nombreux à nos prochaines manifestations. MG

FCG BIENNE-ROMANDE

Président: André Chalon
079 759 66 16

Vice-présidente: M. Antenen, 078 753 74 72
Resp. technique: S. Zumbühl, 079 485 62 91
Avec cette dernière VR de l'année, je vous souhaite à tous et à toutes de très belles fêtes de fin d'année.
Que l'année 2014 soit pour vous synonyme de joie, bonheur et santé. Ayons également un pense-pour toutes les personnes qui passent en ce moment une période difficile. Marlyse

HARMONIE ORVIN

Président: Patric Devaux
Route des Prés 10, 2534 Orvin
tél. 032 358 21 60
www.fanfane-orvin.ch

Prochains répétitions
Un peu de repos inévitable pour passer les fêtes en famille et dans la paix. Reprise des répétitions selon plan.

Grande décision
Lors de sa dernière répétition, notre société a décidé de participer à la Fête JU de musique en juin prochain à Vicoques en division 4. Un challenge pour le directeur et ses musiciens, dont on ne peut que féliciter l'ambition, de bien faire et la volonté de progresser.

Assemblée générale
Lors de sa dernière séance, le comité de la fanfare a fixé la date de l'assemblée générale de l'Harmonie au vendredi 31 janvier 2014. Heures et lieux seront encore précisés.

Vœux

A toutes et à tous, nous souhaitons de belles fêtes de Noël pleines de joies et de bonheur.

SOF ET SDT ROMANDS

Président: Michel Lalli
Case postale 4007, 2504 Biemme
tél. 032 342 02 94
ms.lalli@sunrise.ch

Pistolet à air comprimé
Les entraînements PAC sont supprimés durant la période des fêtes de fin d'année. Ils reprendront le 6 janvier 2014.

Merci
Les participants à la radelette de début décembre reçoivent leurs remerciements à Roger et Christian pour la parfaite organisation.

2013 à vécu, vive 2014!
Une belle soirée officielle au 4e Tir cantonal jurassien, la participation au 76e tir historique du Grütli, un tir en campagne au pistolet très bien fréquenté malgré la forte diminution enregistrée dans les tir militaires. Un tir de clôture tout amical et un dîner-palmarès très apprécié ont constitué les points forts de notre société en 2013. Relevons également le résultat plus qu'encourageant des votations du mois de septembre où trois citoyens sur quatre ont rejeté l'abolition de l'obligation de servir.
Enfin avons eu une pensée émue pour un ami, Charles Mottet, président de la VG durant de nombreuses années, qui nous a quittés en avril dernier.
Le bilan 2013 est positif; il été atteint grâce au travail de notre comité et surtout à l'engagement inalsable de nos chefs de tir. Qu'ils en soient remerciés! La société vous présente, chers membres, ses vœux les meilleurs de santé et de bonheur pour 2014.
Prochain communiqué
Il paraîtra dans la VR du 9 janvier 2014. BZ

LA CONCORDIA

Président: Daniel Germinet
Ch. des Charmes 8, 2504 Biemme,
079 999 61 94
Répétitions: école du Geysried, le 20h.
http://www.filarmonica-concordia.ch

Qui est-elle, La Filarmonica - Concordia?
C'est une fédération et ferveur, l'comme infatigable et inalsable. L'comme larmes d'émotion et d'espoir. Comme amour et amitié. Comme rêve et succès. M'comme magnifique et merci, O'comme opium musical à volonté, N'comme négociation et neutralité, I'comme inouï certainement, C'comme conciliation et cordialité. A'comme approche de l'autre, C'comme compagnon de musique, O'comme objectivité et optimisme, N'comme nouveautés mais nostalgie parfois, C'comme complexité et camaraderie, O'comme occupation agréable, R'comme recommencer, répéter encore et se responsabiliser, D'comme désestement et délégué mais, c'est normal dans une société, avec parfois quelques nuages de désaccord et de déception, l'comme italien événement. A'comme à l'année prochaine!

Agenda: premières dates pour 2014
Reprise le 9 janvier, assemblée générale le 22 février, camp de musique les 5 et 6 avril, concert de Printemps le 17 mai (amis fidèles: inscrivez la date!). N'oubliez pas de réserver également vos jours pour les répétitions, les lundis pour les patrilles et les comités, les samedis et dimanches pour les multiples autres concerts!

Bienvenue à la dernière
Pour la dernière répétition de l'année (Geysried 19h45), bienvenue aux épouses, copains et copines pour l'après d'après-répétition. Bonne journée et à ce soir.
Souhaits
A la grande famille Filarmonica-Concordia, à tous les amis, fans, accompagnants, lecteurs et mélomanes, joyeux Noël et Bonne Année! Jpe

RÉSEAU D'ÉCHANGES RÉCIPROQUES
DE SAUVIRS, R.E.R.S.
Président: Danielle Blaser
Case postale 1025, 2501 Biemme
www.vers-bienne.ch

Meilleurs vœux
A tous les membres du réseau, je vous remercie pour votre fidélité, votre présence durant cette année 2013 pleine à s'échapper. J'espère que vous avez apprécié nos rencontres, nos échanges de connaissances et cela ne peut que continuer et progresser pour l'année 2014 à venir. Je vous souhaite un joyeux Noël et une excellente année 2014, en espérant qu'elle vous apporte bonheur, santé et que les joies continuent sur tout le reste pour vous et vos proches.

Notre prochaine réunion aura lieu le mercredi 29 janvier 2014 à 19h30h, à la Villa Choisy, faubourg du Jura 4, à Biemme. A bientôt. Lucette



Le Père Noël étant très occupé, c'est la Mère Noël (la Biennoise Dany Dupont) qui était chargée la semaine passée à la rédaction du Journal du Jura. LD

CROSS-CLUB NIDAU

Président: Pierre-Louis Wermeille
2340 Le Noimont
Tél. 032 953 10 46 (privé)
Local: restaurant Belmonto, Nidau

LA TROUETTE

Plus de 1500 concurrents s'en sont donnés à cœur joie à travers les rues de La Chaux-de-Fonds. Walking 4:58. Daniel 42:58. Dames 6km: Chantal 42:58. Hommes 8km: Pierre-André 40:18. Jean-Claude 44:47. André 50:01. Bravo!

Le courrier que vous attendez
Pendant les fêtes, vous allez recevoir l'enveloppe du club contenant l'invitation à l'AG et à la soirée annuelle, le programme d'activités, le calendrier du championnat interne, la liste des membres ainsi que les cotisations. Si la liste des membres contient des erreurs ou n'est pas complète (adresse mail ou natiel), veuillez me le faire savoir.

Entraînement
L'entraînement reprendra son cours habituel le mardi 14 janvier. Rien ne vous empêche de maintenir un léger entraînement pour garder la forme au lieu de prendre des formes!

Anniversaires
Le 22 décembre, Raoul grimpera d'un échelon, alors que le 25 l'ami Jean-Pierre sera le roi de Noël et envois. Meilleurs vœux de bonheur et santé, Messieurs!

Vœux
Les années s'écoulent et votre fidélité à la grande famille du CCN reste indéfectible; soyez en vivement remerciés. 2014 se profile, notez dans vos agendas les activités proposées par votre comité: vous avez l'assurance à chaque occasion de passer un moment de franchise amical en toute convivialité. Au nom du comité, je vous souhaite un très joyeux Noël et une nouvelle année pleine de belles choses. Pterlou

LA CHORALE DE BIENNE
Président: Pierre Fankhauser
Chemin du Tilleul 46, 2503 Biemme
tél. 079 432 07 01
www.chorale-bienne.ch

Anniversaires
Aucun de nos chanteurs ne serait né en fin d'année. Fort heureusement, nous sommes tombés en fêtes de familles et retrouvailles en tous genres.

Etat de santé
Nous adressons un message particulier à notre président Pierre qui après une escalade à l'hôpital pour une remise en ordre de sa hanche a réintégré la brasserie des Tilleuls pour un châteaumeublé et une cure de rééducation physique!

Nôl de la société
Nous avons été très surpris de retrouver mes amis chanteurs, leurs épouses, leurs amis et pour certains leurs enfants, attendu que le père Noël était absent. Une quarantaine de participants s'étaient retrouvés au home Cristal pour un repas en commun fort apprécié. Les tables avaient été joliment décorées par Maxime et le personnel du home. En intermède de cette journée, un vingtaine de chants ont été interprétés dans une chaleureuse ambiance. Après la visite du Père-Noël, le tuto bouclé à cette journée.

Programme d'activité
Rendez-vous le 8 janvier pour la reprise des répétitions.

Notre message de fin d'année
La Chorale adresse, à son fidèle public, à son fans club, à ses membres-soutiens, ainsi qu'à nos épouses qui sont à nos côtés dans chaque circonstance, de joyeuses fêtes de Noël au sein de leurs familles. Nos vœux de santé, de bonheur et de conservation vous sont adressés à chacune et chacun. Au plaisir de vous retrouver l'année prochaine. Jean-Claude

SOCIÉTÉ FRIBOURGEOISE
Président: Rose-Marie Biolley
Ch. des Pléoles 40, 2503 Biemme,
tél. 032 365 25 31. Local: restaurant des 3 Sapins, rte de Brugg 93, Biemme

Résumé de notre dernière assemblée mensuelle de l'année
Merci à Eliane pour l'envoi des cartes d'anniversaires. Comme chaque année, nous étions invités à la fête de Noël des Fribourgeois de Bième. Quatre de nos membres y ont participé. Quelques dames ont rendu visite à Joseph Berset; il a eu beaucoup de plaisir et a transmis des salutations pour tous.

Fête de Noël
Elle a eu lieu samedi dernier. Une quarantaine de personnes étaient présentes. Malgré son absence, René Rossier nous a offert l'apéritif. Nous pensons bien à lui ainsi qu'à Monique. Un tout grand merci à tous ceux et celles qui ont aidé à la préparation de cette soirée. Elle était belle et chaleureuse.

Notre prochaine assemblée mensuelle aura lieu le 14 janvier 2014. Dores et déjà, je vous souhaite à tous une bonne et heureuse année. A bientôt. Claudine

SOCIÉTÉ FRANÇAISE

Personne de contact: Alain Loigerot
Ministrasse 35
2502 Orpund
tél. 032 365 22 26

Chers amis,
Notre repas de fin d'année samedi passé à la Barrière a été fort apprécié de tous. Les mets étaient excellents et l'ambiance très agréable. Nous étions contents de nous retrouver après des mois d'inactivité de la société, la sortie à Thône, initialement prévue en juin, ayant dû être annulée.

Nos prochains rendez-vous en 2014
Les suisses au mardi le mardi 18 février à 19h à la distillerie de Douanne chez Rufier sera suivie de l'assemblée générale le vendredi 28 février à 19h au restaurant Romand. Merci de le noter dans vos agendas.

Nous vous souhaitons de très bonnes fêtes de Noël et vous adressons nos meilleurs vœux pour la nouvelle année 2014. En espérant qu'elle vous apporte santé et joies multiples. Chantal

STÉ JURASSIENNE D'ÉMULATION
Co-présidentes: Chantal Garbani & Marie-Isabelle Catin
Membre: Chantal Garbani, 079 357 25 05

Chers amis,
Au moment de rédiger cet article, l'agenda de nos prochaines activités n'est pas entièrement terminé. Je vous communique quelques dates à vous pouvez dotes et déjà réserver dans vos agendas.

17 janvier 2014 à 18h
Nous vous signalons que le Musée national suisse à Zurich organise une visite guidée en français de l'exposition consacrée à Charlemagne. Cette exposition marque le 1200e anniversaire de la mort de ce personnage. Quelques personnes du comité envisagent de s'y rendre et vous y êtes les bienvenus. La sortie n'est pas organisée pour notre société mais destinée au public francophone.

18 février
La Société française organise la traditionnelle dégustation de la saucisse au mar à la distillerie FC de Douanne à 19h. Notre section peut y participer.

19 mars
Assemblée générale de la section de Biemme au Mercure/Plaza à Biemme

12 avril
Visite des Archives de l'ancien Evêché de Bâle à Pontreux sur la conduite de Jean-Claude Rebetz et parcourez l'histoire à travers la ville. D'autres idées ont été retenues lors de la dernière séance de notre comité. Nous vous en parlerons en temps utile.

En attendant, nous vous adressons nos vœux chaleureux pour un joyeux Noël et une année riche en émulations. Amitiés. Chantal

SOCIÉTÉ D'ÉCHOS
Président: Michèle Geog
Rue des Alpes 60, 2502 Biemme
Local: Bar à jeu, Crêt des Fleurs 24
http://www.speil-bienne.ch

Championnat suisse Juniors par équipe, 2014
National Quoté: Biemme-Jura I (tenant du titre) - Kobla Soeurie 2:5 - 1:5. Ali Lienhard I, Rohrer O, Kaser I, S. Lienhard I/2. Régional Quoté I: Biemme-Jura II - Biemme-Jura II 2 - 2: Lucca I, de Jonkheer O, Scotton I, O tfoi.

Tournoi bitt «Grütibanz»
Ce soir à 19h30, au local du club. A tous nos membres, Joyeux Noël et meilleurs vœux pour l'An Nouveau. la

MOUVEMENT DES AÎNÉS
Président: Gilbert Beiner
Section bernoise
Case postale 199, 2501 Biemme
http://www.mdma-berne.ch

Semaine de détente 2014
(Semaine complète?...) Nous irons à Sâmoëns du dimanche 22 juin au dimanche 29 juin 2014 à l'hôtel Neige et Roc. Renseignements et inscriptions: Gilbert Beiner au 032 325 18 14.

Midi rencontre
Jeudi 23 janvier 2014: saucisse au mar à Chavannes aux Trois Tombeaux; inscriptions obligatoires chez Gilbert Beiner (032 325 18 14) jusqu'au 14 janvier 2014.

Jeudi 20 février 2014: assemblée générale voir ordre du jour dans le bulletin de janvier ou sur internet; inscriptions pour le repas de midi à MayThurich au 032 489 16 71 ou au 079 290 89 43.

Boccia
Tous les deux lundis au bocciodrome de Corgémont; reprise le 6 janvier 2014. Renseignements: May Thurich, 032 489 16 71 ou 079 290 89 43.

Contesuses
«A pas contées» du MDA de Biemme, JB et Jura répond à vos souhaits au 032 721 44 44. Je vous souhaite mes meilleurs vœux pour un très joyeux Noël et une bonne année.

AMICALE ROMANDE NIDAU

Président: Richard Antille
Route d'Agerten 12, 2503 Biemme
tél. 032 331 69 46
Local: Restaurant Romanica, Port

Compte-rendu de la visite de Saint-Nicolas
Suite à la visite du saint homme du 6 décembre, je me suis rendue en Gaule voisine histoire d'aller voir les illuminations de Lyon; c'est pourquoi vous n'avez pas eu ma prose la semaine dernière. Mais ce n'était que partie remise. Donc Saint-Nicolas nous est arrivé en barque (eh oui il lui faut employer tous les moyens de transports afin que ses livraisons soient faites dans les temps) pour le plus grand plaisir nous. Les plus petits lui ont récité leurs poèmes et ont tous reçu un joli comble de belles et bonnes friandises. En ce qui concerne l'ARN nous étions 20 personnes à prendre part à cette soirée.

Les tables étaient magnifiquement parées avec une déco faite maison; merci à Anne-Marie et Pierre pour tout le travail effectué. Le repas fut sympathique et l'humour était au beau feu. Rendez-vous est déjà pris pour l'année prochaine.

Jeux anniversaire
Notre ami Pierre Sürer entrera dans une nouvelle décennie le mardi 24 décembre (la veille de Noël). Dores et déjà, nous lui souhaitons un très grand plaisir. Une belle journée entourée de toute sa famille, plein de surprises et de jolis cadeaux. Mais surtout nous lui souhaitons une bonne santé.

Le comité...
...souhaite à toutes et à tous de passer un doux Noël et de merveilleuses fêtes de fin d'année. Que l'année 2014 vous apporte bonheur, joie et une bonne santé. Suze

SOCIÉTÉ VALAISANNE
Président: Jean-Yves Henzen
Les Narches 26, 2088 Cressier, 032 757 31 30
Local: restaurant les Trois Sapins, route de Brugg 93, 2503 Biemme

Aperçu de Noël
38 personnes se sont retrouvées pour fêter le Noël valaisan. L'après servi à 11h nous a été offert: merci. Le repas a comblé tous les gourmands et les petits attendaient avec impatience la venue du Père Noël. Les plus courageux ont récité une poésie ou chanté une chanson et les plus timides se sont contents de faire «la photo» avec le Père Noël qui leur a remis un petit cadeau. Les grands n'ont pas été oubliés non plus. Merci à Bruno et à Suzanne Wehr qui nous ont gratifiés d'une chanson et merci à Josette qui a toujours des jours originaux. Merci à Michaël. Par manque de place et par peur de doubler quelqu'un, je dirai un grand merci à tous ceux qui ont décoré la salle et le sàpin, qui ont préparé le repas, à notre préparatrice du vin chaud, à toutes les personnes qui ont tout au long du repas, ont fait la vaisselle et ont aidé à remettre en ordre le soir. Vous avez tous été super.

Carnet de deuil
Angeline Henzen, l'épouse de notre président, nous a eu le douleur de perdre sa maman. Nous lui présentons ainsi qu'à toute sa famille nos plus sincères condoléances.

Anniversaire
Le 21 décembre sera jour de fête pour Helene Curdy puisque ce jour-là son chiffre se terminera par un 5! Nous lui souhaitons une toute belle journée pleine de surprises. Le 27, ce sera au tour de Michel Maccabé de fêter son anniversaire et pour lui aussi son chiffre se termine par un 5. Bon anniversaire à tous les deux.

Bonne fête de Noël et surtout bon anniversaire à toutes et à tous et à l'an prochain! Jocelyne

FC AURORE
Président: Laurent Rossi
tél. 079 701 38 88,
case postale 547, 2501 Biemme
www.fcurore.ch

Rétrospective 2013 (2e partie)
Après l'assemblée générale du mois de juillet, un peu de vacances s'imposent, mais pas pour les dirigeants et la recherche de nouveaux entraîneurs et de bénévoles. Le début de la nouvelle saison est déjà là, et oui c'est déjà le mois d'aout, un nouvel entraîneur et quelques nouveaux joueurs pour lancer la campagne 13/14. Au mois de septembre, le canton a le plaisir de faire connaissance avec notre nouveau regroupement junior «Team AEM» qui regroupe dans les catégories A, B et C les jeunes du FC Aurore, FC Etiole et FC Madretsch. Les terrains de la région furent dignement praticables durant le mois d'octobre et de cette année, néanmoins nous auront eu le plaisir de constater que toutes nos équipes juniors se sont maintenues dans leur catégorie de jeu. Force est de constater que, depuis le début du tour, notre deux peine au classement et pointe à l'avant dernier rang en ce mois de novembre. La «une» par elle, terminant son premier tour avec un bon bilan et à la recherche de nos crampons mis de côté pour la pause, vient le temps de la traditionnelle soirée de Noël marquée par une excellente ambiance et pour terminer le mois, on a joué aux cartes et mangé une bonne fondue à la buvette. Nous voilà arrivés au mois de décembre pour nous souhaiter au nom du FC Aurore un joyeux Noël et une bonne et heureuse année 2014!

Mémo 2014
Samedi 18 et dimanche 19 janvier 2014: Indoors FC Aurore, salle de l'Espérance à Biemme. RG

www.journaldujura.ch
Retrouvez dans nos archives tous les articles publiés chaque jeudi dans nos pages Voix romande.

BRIDGE-CLUB

Présidente: Marina Zingg
032 331 52 80
Local: rue Neuve 40, 1er étage
Site: www.bridge-bienne.ch

Les résultats du toumoi Howell du 10 décembre réunissant neuf paires seront les derniers dont vous aurez connaissance cette fin d'année. On obtient un résultat supérieur à 50%:

1er MM. E. Kobi/1, Tissot (61.81%);
2e MMes G. Grob/C. Hirschi (59.72%);
3e Mme A. Schoni/M. D. Racle (59.03%);
4e MM. D. Rysler/P. Rolli: Bien joué!

A toutes et à tous, j'adresse mes meilleurs vœux pour des fêtes de fin d'année pleine de lumière et vous souhaite excellente santé, bonheur et réussite en 2014. S.

LAUDUCIEUSE

Présidente: Françoise Grand
Rue des Jardins 13, 2502 Biemme
tél. 032 342 78 22
Site: www.auducieuse-bienne.ch

Fête de fin d'année
Fidèle à sa devise Auducieuse, «Le doute doit être aboli, c'est la certitude qui prime», notre société a toujours su depuis des années trouver dans sa fête de fin d'année un réconfort que beaucoup lui envie. Faire plaisir à toutes et à tous de passer de joyeuse fête de fin d'année, de faire le plein d'énergie à l'occasion de l'année 2014 très important dans l'optique de notre 60e anniversaire de 2015.

Merci «Prosper»
En prévision de son anniversaire qui aura lieu le 24 décembre, notre président d'honneur nous a offert lors de la dernière répétition une soirée «Tipes à la Milanese».

Voix romande
Reprise des communiqués: jeudi 9 janvier 2014.

Prochaine répétition
Soyez tous présents à cette première répétition qui aura lieu comme d'habitude au «Grötto» le mercredi 8 janvier 2014. Falfute

CARTONS DU COEUR
Présidente: Anita Kobi
Pierre-alex Sarrafin 8
2504 Biemme
www.cartonsducoeur-bielbiemme.ch

Après la récolte de la Neuveville, les Cartons du Cœur vous disent un vibrant merci! Nous avez apporté des denrées diverses, déposé de l'argent dans les tiroires, ces dons nous aident à poursuivre notre action jour après jour. Avant les fêtes, les appels sont innombrables et nous pouvons ajouter quelques «extras» dans les livraisons toujours accueillies avec beaucoup de reconnaissance.

Joyeux Noël! Heureux moments de fêtes! Acceptez mes vœux les plus chaleureux pour vous tous chers membres, vous généreux donateurs et vous fidèles lecteurs.

Je vous dis: à l'an prochain après une divertissante giga-sée de décembre en janvier! Ella

LES BRANLE-GLOTTES
Président: Walter Theilkas
Römerstrasse 30, 2563 Ipsach
tél. 076 416 69 40, www.branle-glottes.ch
Local: rue de la Thielle 4, 2503 Biemme

Echos
Der des der. Echauffement rapide, un peu de travail sur nos charts, foregons en chœur et, déjà, nous sommes retrouvés à la dernière répét de cette année 2013. Il y en eu 43 au cours de cette année, et Walti, en bon statisticien, distribua les récompenses aux plus assidus parmi nous. Jean-Mi lui fut très doublement car, devenu grô-d'ad d'un petit Alessio il avait aussi son anniversaire (un double coup de vue!). Joyeux birthday à toi, merci pour le vin et félicitations aux parents de ce petit Bè.

Ensuite, souper de Noël. Merci à Toni pour sa délicieuse entrée, à Nicolas pour son succulent filet et à Renaud pour son dessert (vous dis pas). Merci aussi à Enzo qui nous a gâtés, à Riquet pour toute organisation et à caissier pour les 5. Belle soirée BèB ambiante et chants (comme d'habitude). Joyeuses fêtes et bonne Trus à tous, merci pour votre soutien toujours apprécié et vive 2014 (l'année, pas le nombre de signés). A l'année prochaine. Jappy

SKI-CLUB EVILARD
Président: Bernard Caspard
Chemin des Aiges 5, 2533 Evilard
tél. 079 251 12 72
caspard.b@tomos.com

Joyeuses fêtes à tous nos membres
Profitez de passer au Ski Club, en particulier le 28 décembre.

B. Caspard attend vos réservations pour le samedi 28 décembre, ceci afin de marquer la fin de l'année 2013, et pour partager un dîner avec membres et amis. Un apéro suivi d'un repas campagnard est organisé, mais des raisons d'organisation, su veuillez vous annoncer chez Bernard, par SMS au 079 251 12 77 ou par e-mail à caspard.b@tomos.com, merci d'avance. JC

FC ÉVILARD

Président: Klaus Habera
Casse postale: 3 253 Evillard
Local: Club-house de Sonpieu
tél. 032 322 77 20, www.fcevilard.ch

Carnet rose
 Le pampers team s'agrandit. Laure, l'épouse de notre entraîneur Alain Villard, a donné naissance à un petit Noah. Toutes nos félicitations à l'heureux couple.

Nouvelles du Palais
 Toutes les bonnes choses ont une fin. Du moins provisoire. Le rideau tombe et soir sur les jeudis du club-house. Aujourd'hui, vous avez la possibilité de découvrir un menu surprise. Laissez-vous tenter une dernière fois cette année.

A bientôt
 Le comité du FC profite de cette dernière Voix romande de l'année pour souhaiter à nos juniors et leurs parents, à nos membres actifs, à nos entraîneurs, à nos sponsors, à nos supporters, nos amis du club-house et aux membres du club 46 d'excellentes fêtes de fin d'année et nos meilleurs vœux de bonheur et de santé pour 2014. Au plaisir de tous vous retrouver à Sonpieu à la reprise!

Au revoir
 C'est avec une très profonde tristesse que nous avons après la semaine passée le décès de Denise Lécureux, épouse de Bernard. Toute la famille du FC vous accompagne dans ces moments de tristesse et de douleur.

Ronald

PÉTANQUE OMEGA

Président: Willy Jeanguenin
CP 2500 Bienne / **Boulevard**
Rue Stämpfl 124, tél. 032 341 90 11
www.petanqueomega.ch

Concours de Noël
 Le jour rappelle que la Coupe de Noël aura lieu ce samedi; ceci en triplettes mixtes; fin des inscriptions: 19h30.
Fêtes de fin d'année
 Le Club de pétanque Omega souhaite à bon Noël et surtout une bonne année 2014 à tout ses clients et joueurs.

Voix romande
 Voilà c'était ma dernière Voix romande. Joyeux Noël et bonne année à tous.

Tigou

VOLLEYBOIS BIENNE

Président: Marco Severino
Ancienne route du Château 6
2520 La Neuveville
tél. 079 407 58 09

Demiers résultats
 14.12.13 au NS
 H2: VB - VBC Nidau - 0 - 3 (19-25/20-25/20-25) Malgla défaite, bon match de nos hommes L.
 D2: VB B - SFG Courfaiva B = 3 - 1
 Bon match de nos dames et bravo pour cette victoire.

Vœux du président et de votre serviteur
 Nous sommes à nouveau à la porte de la nouvelle année, nous vous souhaitons à tous, amis de VB, membres «souvent», actifs de VB, au concert du NG et du Marché-Neuf, au Service des sports, à la rédaction du JI et au comité de la VR un joyeux Noël et une Bonne Année 2014. Au plaisir de vous retrouver tous en pleine forme et en bonne santé. Votre président et votre serviteur.

VER

CAMPING CARAVANING

Président: Vyan Paroz
Grand-Rue 13, 2603 Pèry
tél. 032 485 19 05

Local: restaurant Romand
Carnet Camping International (CCI)
 Les cartes CCI pour l'an prochain seront bientôt envoyées. Les personnes qui ont des modifications ou adjonctions (no de passeport, ID, etc.) sont priées d'envoyer ces corrections jusqu'au 17 janvier 2014 chez le président, afin de pouvoir faire les modifications.

Joyeux Noël
 Cette année 2013 se termine et c'est le moment d'adresser un grand merci à tous nos membres sans lesquels notre club n'existerait pas. Un grand merci aussi aux membres du comité et à leur conjoint, qui bon an mal an, œuvrent pour diriger ce club qui nous est cher. Le Camping-Caravanning Club a une pensée envers toutes les personnes qui sont touchées par la solitude, la maladie, le deuil. Le CCI Bienne souhaite à tous, membres ou lecteurs de la VR, un joyeux Noël, un bon réveil et à l'année prochaine. Le Nomade

Annonces publicitaires

Nos conseillers se tiennent à votre disposition pour toutes les questions concernant des annonces publicitaires: jubilé, concert, loto, portes ouvertes, changements de restaurateurs, ouverture d'un bistrot, d'un magasin, etc. Elles peuvent vous faire des propositions et vous conseiller selon vos besoins. N'hésitez pas à les contacter directement.

Murielle Gindat: 032 344 83 18, 079 607 11 40, mrgindat@gassmann.ch
Marie Torressell: 032 481 21 09, 079 550 84 97, mtorressell@gassmann.ch
 Chemin du Long-Champ 135, 2501 Bienne 032 344 83 83
service@gassmann.ch
www.gassmannmedia.ch

GASSMANN MEDIA SA

SOCIÉTÉ NEUCHÂTOISE

Président: Eric Aellen
tél. 032 341 18 14
 Chers amis neuchâtelois,
 Notre assemblée mensuelle du lundi 2 décembre s'est bien déroulée. Nous étions 13 personnes.

Coin des malades
 Claude Schnetzer se remet lentement mais à toujours des pertes d'équilibre.
 Robert Senn se trouve dans un home et Hans Schwab est encore toujours à Anet. Il est très faible et dort beaucoup.

Assemblée générale
 Le 17 janvier prochain aura lieu notre assemblée générale, au Robinet d'Or, à 19h.

Ordre du jour: 1. Appel - 2. Nomination des scrutateurs - 3. Procès-verbal - 4. Mutations - 5. Correspondance - 6. Manifestations - 7. Rapport: a) du président, b) du caissier; c) des vérificateurs des comptes; d) de la présopée à la commission des malades - 8) du président; b) du caissier; c) du secrétaire correspondant; d) des autres membres du comité - 8b) Nomination des commissions diverses; a) commission des malades; b) du porte-bannières; c) d'un vérificateur des comptes - 8c) a) Nomination évent. Membres d'honneur, propositions du comité - 9. remise des récompenses et verre de l'amitié - 10. Appel nominatif - 11. Divers - 12. Hymne - 13. Collecte - 14. Collation.
 Au plaisir de vous revoir

Jac

SOCIÉTÉ ORNITHOLOGIQUE

«La Perruche»
Hugo Kälin, chemin des Cordiers 13
2503 Bière, tél. 079 611 16 79
Local: restaurant Romand, Bienne

Bonjour, nous y allons dans quelques jours Noël sonne à la porte et la fin d'année est toute proche encore une fois. Le temps file à une vitesse vertigineuse. Le comité vous souhaite à tous et tous un joyeux Noël et une excellente nouvelle année 2014. Nous nous retrouvons dans ces colonnes pour les prochains news en janvier 2014. Santé, bonheur et prospérité à vous tous et prenez bien soin de vous. **Votre chroniqueur**

FC LA NEUVEVILLE-LAMBOING

Président: Michel Lebet
Ch. du Trage 17, 2520 La Neuveville
tél. 079 449 29 34

Olaf pose sa plume
 Le FC La Neuveville-Lamboing a toujours pu compter sur René Bourquin alias «Olaf» pour diffuser le Courrier du District de La Neuveville et la Voix romande du Journal du Jura, toutes les périodes du FC Lamboing pendant 10 ans. Ensuite, lors de la fusion du FC Lamboing et du FC La Neuveville, il a continué son travail avec plaisir et humour. Le club te donne rendez-vous samedi 25 janvier prochain à l'occasion du souper de club organisé par notre équipe de files. Ouf tu y es cordialement invité. Merci pour tout ce que tu as fait pour le club.

Le comité du FC NLN.

Préavis – souper du club
 Le souper du club se déroulera le samedi 25 janvier 2014 à la salle du Ballot de Diesse. Le thème sera «Wanted FC NLN». Plus d'informations paraîtront ultérieurement. Le délai d'inscription est fixé au 19.01.2014. Il est possible de s'inscrire dès maintenant via le site Internet.

Une page se tourne
 Chère lecture, cher lecteur, je vous annonce que ma tâche de correspondant du FC NLN s'achève aujourd'hui. Et oui, j'ai décidé de rattracher au mur mon stylo, donc mes communications. Non pas qu'un quelconque litige m'oppose au club de mon cœur. Il s'agit d'une décision logiquement réfléchie et annoncée en août de cette année au comité central. Pendant presque 17 ans (mon 1er article a été le jeudi 13 février 1997 dans la Voix romande sur la rubrique FC Lamboing), j'ai rapporté les nouvelles, les comptes rendus de matches, les pérégrinations et les activités d'un club sportif. Chaque semaine, je me battais pour obtenir les renseignements qui vous permettaient d'être au courant de la vie de celui-ci. Je remercie tous mes contacts pour leur disponibilité à mon égard, ainsi que les responsables (1er et 2e équipes, seniors, juniors et équipes féminines) et des équipes et bénévoles qui ont œuvré à la pérennité des deux clubs. Je n'oublie pas non plus l'équipe de la rédaction du JI avec laquelle les relations furent très amicales. Ce fut une aventure extraordinaire! Merci!
 A toutes et à tous, je vous souhaite à joyeuses fêtes de fin d'année, une bonne santé et un avenir serein. Ciao!
 Visitez notre site www.fcnl.ch

Olaf

Annonces de manifestation

Afin de présenter les manifestations les plus significatives de vos sociétés dans nos pages rédactionnelles ainsi que dans l'agenda et d'en assurer leur couverture, merci d'adresser vos annonces à la rubrique biennoise et au secrétaire aux deux adresses suivantes:
bienne@journaldujura.ch
redactionji@journaldujura.ch
 Notre secrétaire se tient à disposition pour tout renseignement complémentaire au 032 321 90 00.
 Merci d'avance de votre précieuse collaboration.

ADRESSES UTILES

URGENCES

- Urgences sanitaires et ambulance **144**
- Police **117**
- Feu **118**
- Intoxication **145**
- La Main tendue **143**

BIENNE ET ENVIRONS

BIENNE

- AA Alcoooliques anonymes
 Grêt-des-Fleurs 24, LU 18h30, Groupe 24h.
 Quai du Haut 12, ME 19h30, Groupe Bienne-Romande; VE 18h45, Groupe Retour à la source. Permanence: 079 843 40 43.
- AI Anon/Alateen
 Entraide pour les familles et les amis des alcooliques; quai du Haut 12, 0848 848 833. Chaque MA 14h et ME 19h30.
- Alzheimer Antenne
 JB-Bienne-Seeland, 032 492 12 54, LU 8h30-11h30.
- Amis du cœur
 Gymnastique corarienne; René Bellini, chemin des Roseaux 4, 078 794 63 00.
- Armée du Salut
 Quai du Haut 12, 032 322 68 38; 8h-12h et 16h-22h.

- ASIOCA Association des locataires
 Rue de Morat 33; 084 884 48 44 (sur RDV).
- ASSEDR-EVDJA
 Entraide pour les parents et personnes concernées par les problèmes liés à la drogue. 032 342 42 16, MA 19h-21h30.
- Association des parents d'accueil, Dos du Lac 3, 032 323 01 32.
- Benevol
 Rue de la Gare 30, 032 322 36 16.
 Placement de bénévoles - Service d'écriture: sur RDV, MA 16h30-19h; VE 13h-15h30.
- Bibliothèque de la ville
 Rue Dufour 26, 032 329 11 00, LU 14h-18h30; MA/ME/VE 9h-18h30; 9h-20h; SA 9h-17h. www.bibliobienne.ch
- Bibliothèque de l'Ecole
 de musique, rue de la Gare 11, 032 329 50 15, MA-10h-13h et 16h-18h; VE 10h-13h.
- Caritas Jura
 LeMagasin, rue Basse 42, Articles de 2e main. Ouvert: LU-VE 14h-18h.
- Cartons du cœur
 Bienne et environs, 032 342 21 11. LU/MA/ME/VE 9h-10h45.

- Centre hospitalier Bienne
 Chante-Merle 84, 032 324 24 24. Visites: div. commune 13h-20h, privée/mi-privée 10h-20h.
- Clinique pour enfants de Wildermeth
 Centre hospitalier Bienne, Chante-Merle 84. En cas d'urgence: 0900 900 024 (1h-95/min).
- Contact Biel-Bienne
 Centre spécialisé pour la jeunesse, les parents et les questions de dépendance, rue de l'Hôpital 15, 032 321 75 00.
contact.biel-bienne@contactmail.ch; www.reseaucontact.ch; LU/ME/VE 9h-12h et 16h-17h; MA/VE 9h-12h et 14h-19h.

- Croix Bleue
 Place de la Gare 2, 032 944 16 66. LU-VE 8h-12h et 14h-17h.
- Cuisine populaire
 Quai du Haut 52, 032 322 84 85.
- EFFE Espace de femmes pour la formation et l'emploi, rue Sessler 7, 032 322 66 02, effe@effe.ch; LU-VE 9h-17h.
- EGG Service
 Rue Gottstatt 4, 032 321 12 11, info@esb.ch. Piquet gaz et eau: 032 321 13 13. Piquet électrique: 032 321 12 12.
- Entraide autogérée Centre pour l'entraide autogérée Jura bernois-Bienne-Seeland, rue de la Gare 30, 032 323 05 55, MA/ME 8h30-11h30; VE 14h-17h; www.entraide-autogeree.ch

- Espace Conceptuel-Art Vif
 Rue Arière 21, 032 342 41 65. LU-VE 8h-18h; 8h-16h.
- FamiPlus
 Espace famille, quai du Bas 1b, 032 322 23 21. LU/VE 14h30-17h, MA 9h-11h.
- Franc
 Centre d'information et de consultation femme et travail Bienne et région, rue de Morat 2, 032 325 38 20, www.frac.ch
- Ludothèque
 Rue Dufour 26, 032 323 55 10, MA 9h-11h; ME 15h-18h; JE 16h-19h; ch. 1er SA du mois 10h-12h.
- Médecins et dentistes
 En cas d'urgence: médecins, 0900 900 024 (1,95 fr./min d'un réseau fixe), www.cabineturgencesbienne.ch; dentistes, 032 322 33 33.

- Office de consultation en matière de budget familial
 Rue Neuve 7, 032 396 18 88 (sur RDV).
- Orientation professionnelle et personnelle, OP Bienne, rue Centrale 64, 031 635 38 38, blb.op-biel-bienne@erz.be.ch; secrétaire: 8h-12h et 13h30-17h. Infothèque, infos et prêt: MA/ME/VE 15h-18h.
- Pharmacie de garde
 Pharmacie Sun Store gare CFF, pl. de la Gare 4, LU-SA 7h-21h; DI 8h-21h; 7/7 sans nuit, ni taxe d'urgence. De service en dehors des heures d'ouv., 084 224 24 24.
- Piscine couverte
 Rue Centrale 60, 032 329 19 50, LU 9h-19h, MA/VE 7h-19h, ME/VE 9h-21h, SA 9h-18h, DI 9h-17h; "des 17h uniquement pour nageurs et enfants accompagnés."
- Planning familial et service de consultation, Centre hospitalier, 032 324 24 15. LU-VE 8h30-11h30 et 14h-16h.
- Police
 Rue de l'Hôpital 20, 24h/24h, 032 344 51 11.

- Préfcture de Bienne
 Château, Hauptstrasse 6, 2500 Nidau, 032 322 25 00, prefbi@jgk.be.ch
- Pro Senectute Biel/Bienne-Seeland
 Rue Centrale 40, 032 328 31 11, biel-bienne@be.pro-senectute.ch. LU-VE 9h-12h et 14h-16h.
- Rue à Cœur Aumônerie de rue
 Rue des Tanneurs 23, 032 322 22 78; www.rueaocur.ch
- Santé bernoise
 Consultations pour problèmes de dépendances; rue Verrius 18, 032 329 33 73; LU-VE 8h-12h et 13h30-17h; biene@beges.ch; www.santebernoise.ch
- Service d'aide aux victimes
 Rue d'Argent 4, 032 322 56 33, sav@centrai-ve.biene.ch; LU/VE 8h45-12h, MA 13h30-17h15.
- Service des sports
 Rue Centrale 60, 032 326 14 65. LU-VE 8h-11h45 et 13h30-16h30.
- Sleep-in
 Rue des Prés 13, 032 322 02 03. DI-JE 20h-10h; VE/SA 21h-10h.
- S05 Futures mamans
 Rue Dufour 22, 032 322 10 66. MA 14h-16h (sauf pendant vac. scolaires).
- SPE/SPP Service psychologique
 Pour enfants et adolescents et Service de psychiatrie, rue du Contrôle 20, 031 635 95 95.
- Spitz Biel-Bienne Regio
 Rue Centrale 115, 032 329 39 00.
- Tourisme Bienne Seeland
 Place de la Gare 12, 032 329 84 84, info@biel-seeland.ch; LU/MA/ME/VE 8h-12h30 et 13h30-18h; JE 9h-18h30; DI 9h-15h.
- Villa Ritter Centre animation jeunesse, fbg du Jura 36, www.villa-ritter.ch; 032 323 89 50, MA/ME/VE 14h-18h, 19h30-22h.

- Tourisme Bienne Seeland
 Place de la Gare 12, 032 329 84 84, info@biel-seeland.ch; LU/MA/ME/VE 8h-12h30 et 13h30-18h; JE 9h-18h30; DI 9h-15h.
- Villa Ritter Centre animation jeunesse, fbg du Jura 36, www.villa-ritter.ch; 032 323 89 50, MA/ME/VE 14h-18h, 19h30-22h.

- NIDAU
- Bibliothèque de langue française
 Strandweg 1, 032 331 22 14, LU/ME 15h30-18h30; SA 10h-12h. Infos: labiblio@evard.ch

LA NEUVEVILLE ET PLATEAU

- Bibliothèque
 Rue de l'Hôpital 21, 032 751 44 14, biblio2520@bluewin.ch; LU/MA/VE 16h-18h; ME 15h-18h; SA 9h-12h. Ludothèque: MA/VE 16h-18h; SA 9h30-11h30.
- Home Montagu
 Rue Montagu 8, 032 751 26 96.
- Home Mon Repos Exploitation SA
 Ch. des Vignolans 34, 032 752 14 14, info@mon-repos.ch; www.mon-repos.ch
- Jura bernois Tourisme
 Rue du Marché 4, 032 751 49 49. laneuveville@jurabernois.ch; www.jurabernois.ch
- Médecins de service
 de l'Entre-Deux-Lacs, 0900 900 024 (1,95/min à partir d'un réseau fixe).
- Pharmacie de service dans la région de l'Entre-Deux-Lacs: 0844 843 842. SA/DI, jours fériés et veilles de jour férié: le 144 vous renseigne.
- Service de maintien à domicile
 Soins infirmiers, aide familiale et ménage. Rue de Neuchâtel 19, 032 751 40 61. Secrétaire: 8h-11h.
- Service social du Jura bernois
 Place du Marché 3, 032 751 53 46.

- DOUANNE
- Piscine (couverte)
 Mont. de Douanne, 032 315 01 11. LU fermé; ME/SA 10h-18h; JE/VE 10h-21h; DI 9h-18h.

MOUTIER ET ENVIRONS

- MOUTIER
- Bibliothèque municipale
 Av. de la Liberté 13, 032 493 59 69. info@bibliomoutier.ch; LU 15h-17h30, MA 15h-17h30 et 19h-20h30, ME 9h-11h et 15h-17h30, VE 15h-17h30 et 19h-20h30, VE 15h-17h30.

- Centre culturel de la Prévôté
 Rue Centrale 57c. Ouvert: MA-VE 14h30-17h30; sur RDV, 032 493 45 11, www.cccpmoutier.ch
- Crèche Tom Pouce
 Rue du Viaduc 65, 032 493 56 31.
- ESPAS
 Rue des Ouches 10, 032 494 52 32. LU-VE 7h30-12h et 14h-17h.
- Fondation contact Jura bernois
 Questions de dépendances, rue H.-F. Sandoz 26, Tavannes, 032 481 15 16.
- Garderie d'enfants
 Rue de la Liberté 5, 032 493 57 88, MA/VE 13h30-16h45; ME 8h15-11h30; VE 13h30-16h45.
- Hôpital du Jura bernois SA
 Beausite 43, 032 494 39 43, www.hjbe.ch. Visites: division commune, 13h30-20h; mi-privée et privée, 10h-20h. Urgences et ambulance: 144.
- Jura bernois Tourisme
 Av. de la Gare 9, 032 494 53 48. Jusqu'au 31 mai 2014; LU-VE 9h-12h/14h-17h.

- Ludothèque
 Av. de la Liberté 13, 032 493 50 10, ludotheque@moutier.ch; LU/MA 15h-17h; VE 15h30-17h30; un SA par mois 9h30-11h30.
- Médecin de garde
 En cas d'urgence, 0900 931 111.
- Pharmacie de service
 DI et jours fériés: 10h-12h et 16h30-19h.
- Police
 Rue du Château 30, 032 494 54 11.
- Service des repas à domicile
 Rue du Clos 3, 032 493 60 60.
- SPE/SPP Service psychologique
 Pour enfants et adolescents et Service de psychiatrie, rue du Moulin 2, 032 493 27 78, spe-moutier@bluewin.ch
- Service social de la municipalité
 Rue de l'Hôtel-de-Ville 1, 032 494 11 34.

TRAMELAN/VALLÉE TAVANNES

- BÉVILARD
- ALZ. Ass. Alzheimer Suisse
 Rue du Nord 13, 032 492 12 54.
- ASAD Aide et soins à domicile
 Rue de Sorvilier 22, 032 492 53 30.
- Bibliothèque de la ville
 LU-VE 8h-12h et 14h-16h30.
- Piscine couverte de l'Orval
 032 492 28 88. Ouverture normale: LU 7h30-9h/11h45-21h; MA/VE/VE 11h45-21h; ME 10h-21h; SA 10h-18h; DI 9h-15h.

- MALLERAY-BÉVILARD
- Ludothèque
 A côté de l'école primaire de Malleray, 032 492 19 06. MA 15h-17h; VE 16h-18h.

RECONVILLIER

- Bibliothèque municipale/scolaire
 Rue du Collège 7, 032 483 15 09. LU 17h-19h; MA 16h-18h; JE 19h-21h.
- Garderie Arc-en-Ciel
 Route de Chandon 2, 032 481 12 22. LU/MA/VE 8h30-11h. Des 2 ans et demi.

TAVANNES

- Bibliothèque régionale
 Grand-Rue 28, 032 481 23 62. MA 15h-20h; ME 15h-18h30; SA 9h-11h30.
- Fondation contact Jura bernois
 Rue H.-F. Sandoz 26, Tavannes, 032 481 15 16.
- Ludothèque
 Grand-Rue 28, ME/VE 16h-18h, 1er VE du mois 16h-18h.
- Médecins de service
 Service-fin de semaine (SA 8h à LU 8h) assuré en commun par les méd. de la vallée et ceux de Tramelan, 032 493 55 55.
- Orientation professionnelle
 Pierre-Perthus 16, 031 635 38 99. Secrétaire: 8h-11h30 et 13h30-17h. Infothèque, infos et prêt: LU/VE 13h45-17h30; ME 13h45-18h.
- Pro Senectute Arc jurassien
 Rue du Pont 4, 032 886 83 80; LU/MA/VE/VE 8h-11h30 et 14h-16h; ME 8h-11h30.
- Service de psychologie pour enfants et adolescents
 Grand-Rue 4, 032 481 40 41.
- Service social régional
 Grand-Rue 1, 032 482 65 70.
- Table couvre-toi
 Distribution de denrées alimentaires, rue du Général Voïrol 7; chaque MA 14h-15h.

TRAMELAN

- Bibliothèque communale
 032 487 41 43. LU 17h-18h30.
- Médiathèque du CIP
 032 486 06 70. media@cip-tramelan.ch; LU/ME 10h-12h et 13h-20h, MA/VE/VE 13h-18h.
- Police
 032 486 99 30
- Service social
 Hôtel de Ville, 032 486 99 40.